



**Bộ Tư pháp Hoa Kỳ**  
**Phòng Dân Quyền**



**Bộ Giáo dục Hoa Kỳ**  
**Văn phòng Dân Quyền**



**Sáng kiến Nhà Trắng về**  
**Người Mỹ gốc Á và người Đảo Thái**  
**Bình Dương**

## **Đấu tranh Chống Phân biệt Đối xử Chống lại AANHPI và MASSA**

Phòng Dân Quyền (CRT) của Bộ Tư pháp Hoa Kỳ và Văn phòng Dân Quyền (OCR) của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ thực thi pháp luật quyền dân sự liên bang trong công chúng và các trường được liên bang tài trợ ở tất cả các cấp học. Các luật này bảo vệ tất cả sinh viên, bao gồm người Mỹ gốc Á, Thổ dân Hawaii, và người Đảo Thái Bình Dương (AANHPI) và người Hồi giáo, Á rập, Sikh, Nam Á (MASSA), từ sự phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, và nguồn gốc quốc gia (bao gồm ngôn ngữ và đặc điểm dân tộc được chia sẻ). CRT cũng thi hành cấm phân biệt đối xử tôn giáo ở các trường công. Các trường phải có hành động ngay lập tức và thích hợp để trả lời các khiếu nại về phân biệt đối xử bao gồm quấy rối hoặc bắt nạt dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia hay tôn giáo. Sau đây là những thí dụ về các hành động, hoặc trong vài trường hợp không hành động bởi các viên chức nhà trường có thể vi phạm pháp luật thực thi bởi CRT hoặc OCR:

- *Một học sinh người Mỹ gốc Hàn nói với hiệu trưởng của mình rằng một nhóm học sinh Hàn Quốc đã nhiều lần đánh cắp sách giáo khoa về lịch sử châu Á của cô và nói rằng cô không phải là người Hàn Quốc thực sự bởi vì cô ấy chỉ nói tiếng Anh. Người hiệu trưởng nói với cô rằng vì học sinh những người đang làm phiền cô cũng là người Hàn Quốc, nó có thể là một sự hiểu lầm giữa bạn bè và không có hành động can thiệp.*
- *Một trường trung học cung cấp dịch vụ Người học tiếng Anh (EL) chỉ cho học sinh EL nói tiếng Tây Ban Nha. Khi học sinh nói tiếng Punjabi yêu cầu về dịch vụ EL để giúp họ cho các lớp chuyên (AP), hiệu trưởng nói với họ rằng họ không thể nhận cả hai dịch vụ EL lẫn lớp AP.*
- *Một học sinh người Sikh đội khăn đầu đến trường. Một giáo viên nói với học sinh rằng anh ấy cần cởi khăn ra cho sự an toàn của chính anh ấy, vì các bạo lực gần đây nhắm vào người Hồi giáo trong khu vực. Người học sinh nói giáo viên rằng anh ta là người Sikh. Khi anh ta từ chối cởi bỏ khăn đội đầu, anh ấy bị đình chỉ học.*
- *Một học sinh từ Trung Quốc nhận được một đình chỉ học do vi phạm nội quy đạo đức của nhà trường. Trước khi có cuộc họp với phó hiệu trưởng để thảo luận về việc đình chỉ, phụ huynh của học sinh có yêu cầu một người thông dịch, nhưng các nhà quản lý trường không có bố trí người thông dịch. Khi phụ huynh đến cuộc họp, không có người thông dịch và vị phó hiệu trưởng vẫn tiến hành cuộc họp.*
- *Trong một bài học về sự kiện 9/11, các bạn cùng lớp của một học sinh trung học người Hồi giáo gọi anh ấy là một kẻ khủng bố và nói anh nên trở về nước của mình. Người giáo viên nói với lớp rằng chỉ có một số người Hồi giáo là kẻ khủng bố, và hỏi người học sinh tại sao người Hồi giáo không lên án những kẻ khủng bố không tấn công vào 9/11. Học sinh than phiền với nhân viên nhà trường về các tuyên bố bởi giáo viên và bạn học của mình, nhưng nhân viên trường không có tiến hành đáp ứng.*
- *Một nhóm học sinh châu Á bị châm chích và chế giễu hàng tuần trong lớp thể dục bởi các học sinh khác nói rằng, "Người châu Á được coi là giỏi về toán - không giỏi về bóng rổ." Khi họ phân nản với giáo viên, người học sinh được báo rằng cách phản ứng tốt nhất là không để ý đến các học sinh khác và tập trung vào việc làm tốt hơn trong lớp thể dục.*

**Bất cứ ai có thông tin về phân biệt đối xử xảy ra trong các trường có thể nộp đơn khiếu nại bằng cách liên lạc đến:**

**Bộ Tư pháp Hoa Kỳ, Phòng Dân Quyền**  
**Phản Cơ hội Giáo dục**  
**Email:** [education@usdoj.gov](mailto:education@usdoj.gov)  
**Telephone:** 202-514-4092 hoặc 877-292-3804  
**TTY:** 800-514-0383

**Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng Dân Quyền**  
**Email:** [ocr@ed.gov](mailto:ocr@ed.gov)  
**Telephone:** 202-453-6100 hoặc 800-421-3481  
**TDD:** 800-877-8339  
**Giúp đỡ Ngôn ngữ:** 800-USA-LEARN (800-872-5327)

OCR cũng cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho công chúng và sẽ trả lời thắc mắc về các nghĩa vụ của trường và các quyền học sinh và phụ huynh theo những luật lệ OCR thực thi, bao gồm cả các ngăn cấm phân biệt đối xử dựa trên khuyết tật và giới tính (bao gồm nhận dạng giới tính và không dị dạng với định kiến giới tính), xin vui lòng viếng thăm mạng tại [www.justice.gov/crt/educational-opportunities-section](http://www.justice.gov/crt/educational-opportunities-section) và [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr).

[OCR-00093-VI